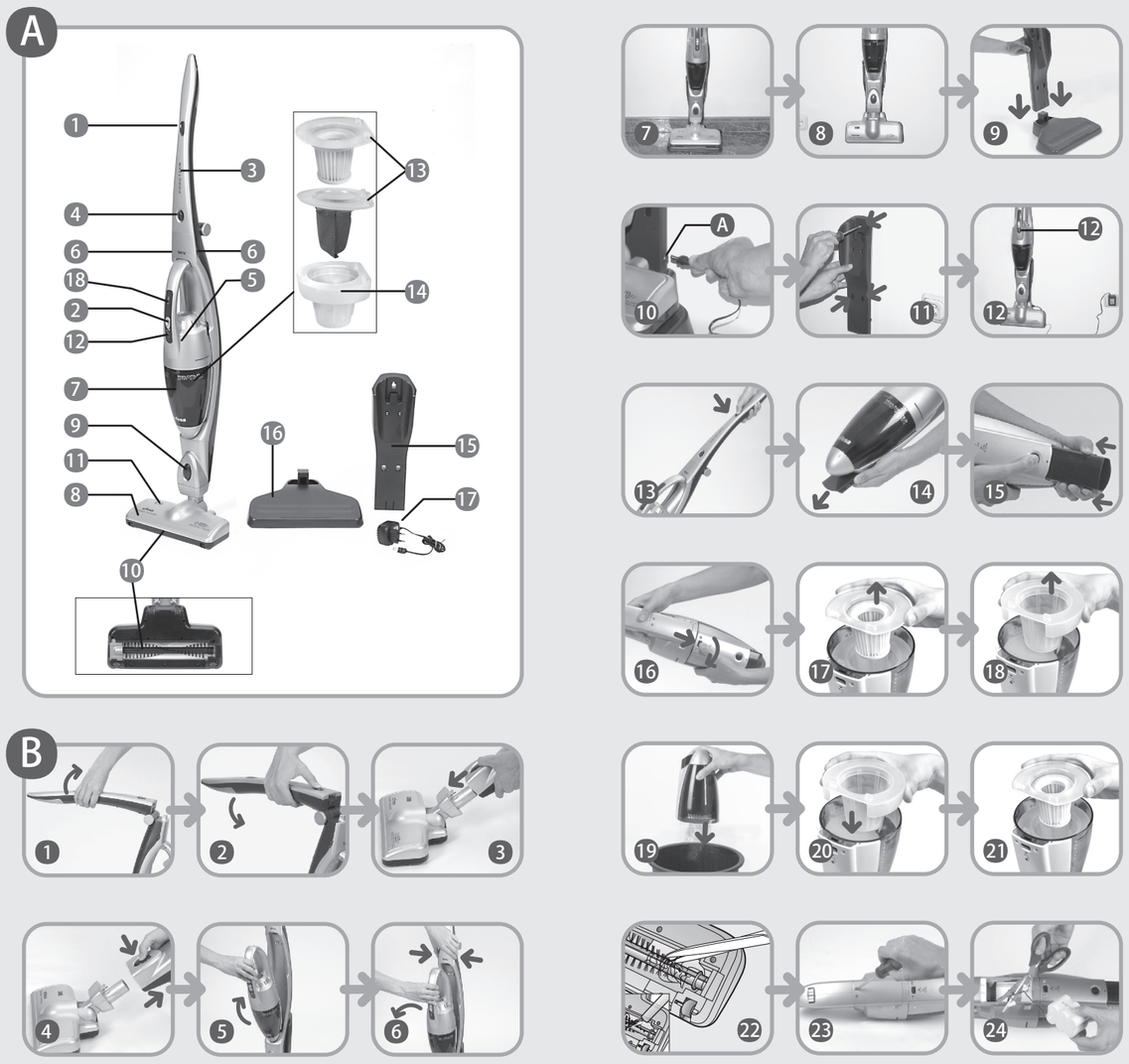


ufesa

aspirador escoba

ufesa

AE4415/AE4416/AE4417/AE4418

manual de instrucciones ES
instructions manual EN
mode d'emploi FR
manual de instruções PT
használati utasítások HU
تعليمات التشغيل AR

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550
C/ Itaroa, nº 1, 31620 HUARTE (Navarra)
España

100% recycled paper

381-018_v02

03-14

ES

NOTAS IMPORTANTES

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Lea las instrucciones cuidadosamente antes de usar el aparato por primera vez. Manténgalas para futura referencia.
- Este aparato se ha diseñado sólo para uso doméstico. Debe ser usado de acuerdo con estas instrucciones. El fabricante no se hará responsable de cualquier daño causado por la operación incorrecta o mal uso del aparato.
- Conecte sólo a la tensión indicada en la placa de características.
- No deje el aspirador desatendido mientras está en funcionamiento.
- No proceda a la carga del aparato a temperaturas por debajo de los 0°C o por encima de los 40°C.
- No desmonte el aspirador mientras el motor se encuentra funcionando.
- No use el aspirador sin filtro.
- Mantenga las aberturas siempre limpias y evite que el polvo o la suciedad bloqueen el paso del aire.
- No utilice el aspirador para recoger líquidos inflamables ni nada que esté quemándose como cigarrillos o cenizas. No aspire materiales tóxicos, disolventes o ácidos. No aspire objetos duros, punzantes o afilados que puedan dañar el filtro.
- No desconecte tirando del cable ni con las manos mojadas.
- Proteja el aspirador y el cargador de agentes atmosféricos externos, humedad y fuentes de calor.
- NO INTRODUZCA EL CUERPO MOTOR, EL CABLE O EL TRANSFORMADOR EN AGUA O CUALQUIER OTRO LIQUIDO.
- No conecte o abra un cargador defectuoso, remplácelo con una nueva unidad.
- Cualquier tipo de reparación o intervención en el aparato distinta de las especificadas en el apartado "Limpieza y Mantenimiento" deben ser realizadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO A

1. Pulsador de encendido Aspirador escoba
2. Pulsador de encendido Aspirador mano
3. Mango abatible
4. Pulsador para desbloqueo del mango
5. Aspirador mano separable
6. Pulsadores de desbloqueo de aspirador de mano
7. Depósito para la suciedad
8. Cepillo para suelos
9. Pulsador de desbloqueo del cepillo para suelos
10. Cepillo rotatorio
11. Indicador de Función del cepillo rotatorio
12. Indicador de Carga de Baterías
13. Filtro textil y HEPA (AE4416)
14. Filtro Nylon
15. Soporte Mural de la Base de Carga
16. Soporte de suelo de la Base de Carga
17. Cargador
18. Indicador luminoso de la carga de las baterías (Mod. AE4417/AE4418)

MONTAJE DEL APARATO B

Montaje del mango del aspirador escoba:
Para sujetar el mango del tubo del aspirador simplemente dóblelo hacia arriba hasta que encaje correctamente sobre el aspirador. (B1)
Para volver a abatirlo, accionar el pulsador de desbloqueo "4" y liberar así las patillas que lo fijan sobre el aspirador. (B2)
Montaje del cepillo para suelos "8":
Para sujetar el cepillo para suelos en el tubo del aspirador insértelo en la carcasa y presióne para que encaje en el aspirador. (B3)
Para sacarlo otra vez presione el botón de desbloqueo "9" que liberará los ganchos que lo sujetan al aspirador. (B4)
Montaje del aspirador de mano:
Inserte el aspirador de mano en el aspirador escoba tal como se muestra en su sitio. (B5)
Para sacarlo presione el botón de desbloqueo "6" y sáquelo del aspirador escoba. (B6)

INSTALACIÓN MURAL

El soporte del cargador puede montarse en la pared o colocarse en el suelo. (B7 y B8)
Para utilizar la base de carga como soporte de suelo:
Inserte la pieza para el soporte mural "15" sobre la del soporte de suelo "16" hasta que quede correctamente fjada. (B9)
Inserte la clavija del adaptador "17" en el orificio "A" del soporte mural. (B10)
Para utilizar la base de carga como soporte mural:
Para instalar el soporte mural "15" escoja un lugar cercano a una toma eléctrica. Antes de colocarlo, asegúrese de que no hay objetos peligrosos ocultos bajo la superficie de la pared como hilos eléctricos, tubos, etc.
Coloque el montante de pared contra la pared como muestra la (B11) y marque los sitios donde irán los tornillos. Una vez se han encajado los tornillos, coloque encima el montante de pared y presione suavemente hacia abajo para asegurarlo.
Inserte la clavija del adaptador "17" en el orificio "A" del soporte mural. (B10)

CARGA DE LA BATERIA

Antes del primer uso, cargue las baterías del aspirador durante 16 horas aproximadamente.
Inserte el aspirador en su soporte (B12). El indicador de carga (12) se iluminará. El indicador permanecerá iluminado mientras el aspirador esté enchufado, incluso si la batería está cargada totalmente. El aspirador se calentará mientras está cargando. Esto es normal y no interfiere en la seguridad u operación del aparato.
Puede dejar el aspirador cargándose siempre que no esté en uso. De esta forma estará en todo momento disponible y con la batería completamente cargada.

MODO DE EMPLEO

El modelo AE4417/AE4418 incluye un indicador luminoso que muestra el nivel de carga de la batería cuando el aspirador esta funcionando (18). Cuando el indicador se muestra en color rojo, quiere decir que el nivel de batería es bajo y necesita ser recargada.
Utilización como Aspirador escoba:
Separe el aspirador escoba del soporte cargador y accione el interruptor de funcionamiento "1". (B13)
La lámpara piloto "11" se encenderá, esta lámpara indica que el cepillo rotatorio "10" se encuentra en funcionamiento.
Se debe comprobar que las boquillas no se encuentran obstruidas y el cepillo rotatorio está limpio.
Utilización como Aspirador de mano:
Desmonte el aspirador de mano, para ello debe accionar los pulsadores de desbloqueo "6" y liberar así las patillas que lo fijan sobre el aspirador. (B6)
Para aspirar en lugares de difícil acceso, la boquilla del aspirador de mano puede ser extraída, para ello tire de ella con suavidad hasta notar el tope. (B14)
Para volver a acortar la longitud de esta boquilla, presione sobre ella en la patilla de fijación y empuje la boquilla hacia adentro. (B15)
Para recoger restos secos, aspire en cualquier dirección hasta que el área quede limpia. No llene excesivamente el depósito. Vacíelo con frecuencia.
Para guardar y cargar el aspirador de mano, encajar la tobera de aspiración, en posición recogida, sobre el cuerpo de la escoba y abatir el mismo hasta que quede correctamente fijado sobre el aspirador. (B5)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el depósito "7" y los Filtros "13" y "14" después de cada uso. Para ello:
Retire el aspirador de mano del aspirador escoba y saque el contenedor de suciedad presionando la patilla de fijación y girando el contenedor en el sentido contrario a las agujas del reloj. (B16)
Saque los filtros textil & HEPA (HEPA sólo para AE4416) "13" y el filtro de nylon "14", levantándolos como muestran las (B17 y B18).
Vacíe el contenido del depósito (B19).
Limpie el depósito con un cepillo suave.
Si está muy sucio, puede lavarlo en agua jabonosa, cuidando de aclararlo bien y dejarlo secar completamente antes de volver a instalarlo.
Los filtros textil & HEPA (HEPA sólo para AE4416) "13" y el filtro de nylon "14" pueden también lavarse con agua enjabonada, sin embargo, asegúrese que están totalmente secos antes de volver a encajarlos.
Vuelva a montar el aspirador, monte el filtro de Nylon "14" y presione sobre ella como muestra la (B20).
Encaje los filtros textil & HEPA (HEPA sólo para AE4416) "13" y presione hasta que encaje correctamente (B21).
Coloque el contenedor otra vez en el aspirador de mano.
Monte posteriormente el aspirador de mano sobre el cuerpo de la escoba.
El cuerpo motor y las carcasas del aparato, se pueden limpiar con un paño húmedo, no utilice detergentes abrasivos.
Cambie los filtros periódicamente. Podrá adquirir repuestos en los Servicios Técnicos Autorizados.
Limpieza del cepillo universal B22
- El cepillo universal debe limpiarse con regularidad.
- Para ello es preciso desprender el cepillo universal del aspirador de mano. (ver B4)
- Cortar los hilos y pelos enredados con unas tijeras.
  Aspirar las pelusas y los cabellos con la boquilla para juntas.

SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE BATERÍAS:

Ni-MH

Para proteger el medioambiente, nunca ponga este producto con basura casera al finalizar su vida útil.
Este aparato contiene baterías de Ni-MH que deben ser extraídas del aparato para su reciclado.
Para extraerlas realice los siguiente pasos:
Utilizando un pequeño destornillador, retire la tapa de baterías que se encuentra en la parte posterior del aspirador de mano (B23).
Por AE4417, use el destornillador para quitar todos los tornillos del aspirador.
En el interior encontrará las baterías soldadas sobre el aparato.
Tire de ellas y corte los cables con unas tijeras. (B24)
Deposite las baterías en los contenedores especiales de su municipio.
También al final de su vida útil del aparato puede llevar el aparato a un servicio técnico autorizado para su correcto desechado.

ADVERTENCIAS DE DEPOSICION/ ELIMINACION

Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste -por principio- en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.
Este producto cumple la Directiva de la UE 2012/19/EU.
El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.
Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

EN

IMPORTANT NOTES

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Read through the instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep them for future reference. When passing the vacuum cleaner on to a third party please also pass on this instruction manual.
- This appliance has been designed for domestic use only. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held responsible for any damage caused by incorrect operation or misuse of the appliance.
- Connect it only to the voltage stated on the rating plate.
- Never leave the vacuum cleaner unattended while it is running.
- Do not try to charge the appliance at temperatures below 0°C or above 40°C.
- Do not dismantle the vacuum cleaner while the motor is still operating.
- Never use the vacuum without the filter.
- Always keep the openings clean and prevent dust or dirt from blocking the air passage.
- Never use the vacuum cleaner to suck up flammable liquids nor anything that may be still burning such as cigarette butts or ash/ cinders. Never vacuum up toxic materials, solvents or acids. Never vacuum up solid, sharp or piercing objects that may damage the filter.
- Do not use wet hands nor tug on the cable in order to unplug it.
- Protect vacuum cleaner and charger from atmospheric exposure, moisture and sources of heat.
- DO NOT IMMERSE THE MOTOR HOUSING, CABLE OR TRANSFORMER IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.
- Do not connect or open a defective charger; replace it with a new unit.
- Any type of repair work other than that stated in "Cleaning & Maintenance" must be done exclusively by an Authorized Technical Service Centre.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE A

1. Handstick vacuum cleaner ON/OFF button
2. Handheld vacuum cleaner pushbutton
3. Handstick vacuum cleaner handle
4. Handle release button
5. Detachable handheld vacuum cleaner
6. Handheld vacuum cleaner release buttons
7. Dirt container
8. Floor tool
9. Floor tool release button
10. Rotating floor tool
11. Floor tool function indicator
12. Battery charging indicator
13. Textile & HEPA filter (HEPA only for AE4416)
14. Nylon filter
15. Wall mount for charger unit
16. Floor support for charger unit
17. Charging cable
18. Luminous battery level indicator (Mod. AE4417/AE4418)

ASSEMBLING THE APPLIANCE B

Attaching the handle of the handstick vacuum cleaner:
To attach the handle of the handstick vacuum cleaner simply fold it upward until it locks into position on the vacuum cleaner. (B1)
To fold it back down again press release button "4" and this will free the clips that attach it to the vacuum cleaner. (B2)
Attaching the floor tool "8":
To attach the floor tool to the handstick vacuum cleaner insert it into its housing and press it so that it locks on to the vacuum cleaner. (B3)
To take it off again press the release button "9" which will free the clips that attach it to the vacuum cleaner. (B4)
Attaching the handheld vacuum cleaner:
Insert the handheld vacuum cleaner into the handstick vacuum cleaner as shown and lock into place. (B5)
To take it off again press release button "6" and remove it from the handstick vacuum cleaner. (B6)

WALL MOUNT

The charger support can be either wall mounted or placed on the floor. (B7 & B8)
To use the charger base as a floor stand:
Slot the wall mount section "15" into the floor stand section "16" so that it locks into position. (B9)
Insert the jack for the charger "17" into socket "A" on the wall mount. (B10)
To use the charger base as a wall mount:
To install the wall mount "15", choose a position close to an electrical wall socket. Before fitting it, make sure that there are no dangerous objects hidden below the surface of the wall, such as electrical wires, pipes, etc.
Place the wall mount against the wall as shown in (B11) and mark the places where the screws will go. Once the screws are fitted, place the wall mount onto them and press it gently downward to make it secure.
Insert the jack for the charger "17" into socket "A" on the wall mount. (B10)

CHARGING THE BATTERY

Charge up the vacuum cleaner's batteries for approximately 16 hours before using it for the first time..
Insert the vacuum cleaner into its socket (B12). The charge indicator (12) will light up. This indicator will remain lit as long as the vacuum cleaner is plugged in, even if the battery is fully charged. The vacuum cleaner will become warm while it is charging. This is quite normal and will not interfere with the appliance's safety or operation.
The vacuum cleaner can always be left to charge when it is not in use. This will ensure that the battery is always fully charged and ready for use.

OPERATING INSTRUCTIONS

The AE4417/AE4418 model has a luminous indicator that shows the battery capacity level when the appliance is working (18). When the indicator remains in red colour, it means that the battery is in low level and needs to be charged.
Use as a handstick vacuum cleaner:
Take the handstick vacuum cleaner off the charger unit and press the On/Off button "1" (B13).
The indicator "11" will light up, this indicator shows that the rotating floor tool "10" is working.
Make sure that none of the nozzles is blocked and that the rotating floor tool is clean.
Use as a handheld vacuum cleaner:
Take the handheld vacuum cleaner off by pressing release button "6". (B6)
The suction nozzle on the handheld vacuum cleaner can be adjusted allowing the vacuum to get into awkward places, to do this pull on it gently until it is full extended. (B14)
To slide the nozzle back in, press on the release clip and push the nozzle back. (B15)
To pick up dry remains, vacuum in any direction until the area is clean. Do not overfill the container. Empty it out regularly.
When storing or charging the handheld vacuum cleaner, slot the suction nozzle back into its parking position on the handstick vacuum cleaner, making sure that it is seated correctly. (B5)

CLEANING & MAINTENANCE

Clean the container "7" and the filters "13" and "14" after each use. To do this:
Take the handheld vacuum cleaner off the handstick vacuum cleaner and remove the dirt container by pressing the release clip and turning the container anti-clockwise. (B16)
Remove the textile & HEPA filter (HEPA only for AE4416) "13" and the nylon filter "14", lifting them up as shown in B17 & B18.
Empty the dirt container, B19.
Clean the container with a soft brush.
If it is very dirty it can be washed in soapy water, make sure to rinse it well and leave it to dry completely before refitting it.
The textile & HEPA filter (HEPA only for AE4416) "13" and the nylon filter "14" can also be washed in soapy water, however make sure that they are completely dry before refitting them.
To reassemble the vacuum, place the nylon filter into position and press down on it as shown in B20.
Fit the textile & HEPA filter (HEPA only for AE4416) "13" and press on it so that it slots in correctly, B21.
Place the container back on the motor housing of the handheld vacuum cleaner.
Put it back on the body of the handstick vacuum cleaner.
The motor housing and the casings can be wiped clean with a damp cloth, do not use harsh detergents.
Change the filters regularly. Spare parts can be obtained from Authorised Technical Service Centres.
Cleaning the floor tool B22
- The floor tool should be cleaned at regular intervals.
- To clean it, release the floor tool from the hand vacuum cleaner. (See B4)
- Cut through threads and hairs wound round the rollers using scissors.
  Vacuum threads and hairs with the crevice nozzle.

METHOD FOR REMOVING THE BATTERIES:

Ni-MH

To protect the environment, never put this product in with household rubbish at the end of its life time.
This appliance contains Ni-MH batteries that must be taken out of the appliance for recycling.
Do the following to remove the batteries:
With the help of a small screwdriver, remove the battery cover on the back of the hand vacuum, B23. For AE4417, use the screwdriver to remove all the screws on the hand vacuum.
On the inside you will find that the batteries are soldered into the appliance.
Pull the battery pack out and cut the cables with scissors, B24.
Deposit the batteries in the special containers provided by your local authorities.
Similarly, to dispose of the appliance at the end of its useful life, you can take it to an authorized technical service centre.

ADVICE ON DISPOSAL:

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
This product complies with EU Directive 2012/19/EU.
The crossed wheelie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.
Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

FR

REMARQUES IMPORTES

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Gardez-les pour les consulter ultérieurement. Lorsque vous prêtez l'appareil à une tierce personne, fournissez-lui également ce mode d'emploi.
- Cet aspirateur est destiné exclusivement à l'emploi domestique et non à l'usage industriel. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.
- Connectez-le uniquement à une prise de courant correspondant aux indications de la plaque signalétique.
- Ne pas laisser fonctionner l'aspirateur sans surveillance.
- Ne pas charger l'appareil en dessous de 0°C ni au-dessus de 40°C.
- Ne pas démonter l'aspirateur avec le moteur en marche.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le filtre.
- Les ouvertures doivent être en parfait état de propreté, la poussière et la saleté ne doivent pas empêcher l'air de passer.
- Ne pas se servir de cet appareil pour aspirer des liquides inflammables ni de produits incandescents comme par exemple des cigarettes ou des cendres. Ne pas aspirer de matières toxiques, des solvants ni des acides. Ne pas aspirer d'objets durs, pointus ou aiguisés qui risquent d'endommager le filtre.
- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil. Ne pas débrancher non plus avec les mains mouillées.
- Ne pas exposer l'aspirateur et la station de charge aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- NE PAS IMMERGER LE CORPS MOTEUR, NI LE CORDON NI LE TRANSFORMATEUR DANS L'EAU NI DANS AUCUN AUTRE LIQUIDE.
- Ne pas raccorder ou ouvrir le chargeur s'il est défectueux, mais le remplacer par un chargeur neuf.
- Toute réparation ou intervention sur l'appareil différente de celles indiquées au chapitre "Nettoyage et Entretien" doit être réalisée uniquement par un Service Technique Agréé.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL A

1. Bouton MARCHE/ARRET de l'aspirateur
2. Bouton-poussoir de l'aspirateur à main
3. Poignée de l'aspirateur
4. Bouton déverrouillage de la poignée
5. Aspirateur à main détachable
6. Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à main
7. Réceptacle à poussière
8. Brosse pour sols
9. Bouton de déverrouillage de la brosse pour sols
10. Brosse pour sols rotative
11. Témoin de la fonction brosse pour sols
12. Témoin de charge de la batterie
13. Filtre textile & filtre HEPA (filtre HEPA uniquement pour le modèle AE4416)
14. Filtre en Nylon
15. Support mural pour le socle de charge
16. Support de base station de charge
17. Câble de chargement
18. Voyant lumineux de la charge des batteries (Mod. AE4417/AE4418)

MONTAGE DE L'APPAREIL B

Assembler la poignée de l'aspirateur :
Pour assembler la poignée de l'aspirateur, repliez-la tout simplement vers le haut jusqu'à ce qu'elle se verrouille sur l'aspirateur. (B1)
Pour la rabattre à nouveau, appuyer sur le bouton de déverrouillage "4" pour détacher ainsi les broches qui le fixent sur l'aspirateur. (B2)
Assembler la brosse pour sols "8" :
Pour assembler la brosse pour sols sur l'aspirateur, insérez-la puis appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle se verrouille sur l'aspirateur. (B3)
Pour la retirer, appuyez sur le bouton de déverrouillage "9", ceci déverrouillera les clips l'attachant à l'aspirateur. (B4)
Fixer l'aspirateur à main :
Insérez l'aspirateur à main sur l'aspiration comme indiqué et verrouillez-le. (B5)
Pour le déverrouiller, appuyez sur le bouton de déverrouillage "6", puis retirez-le de l'aspirateur. (B6)

INSTALLATION AU MUR

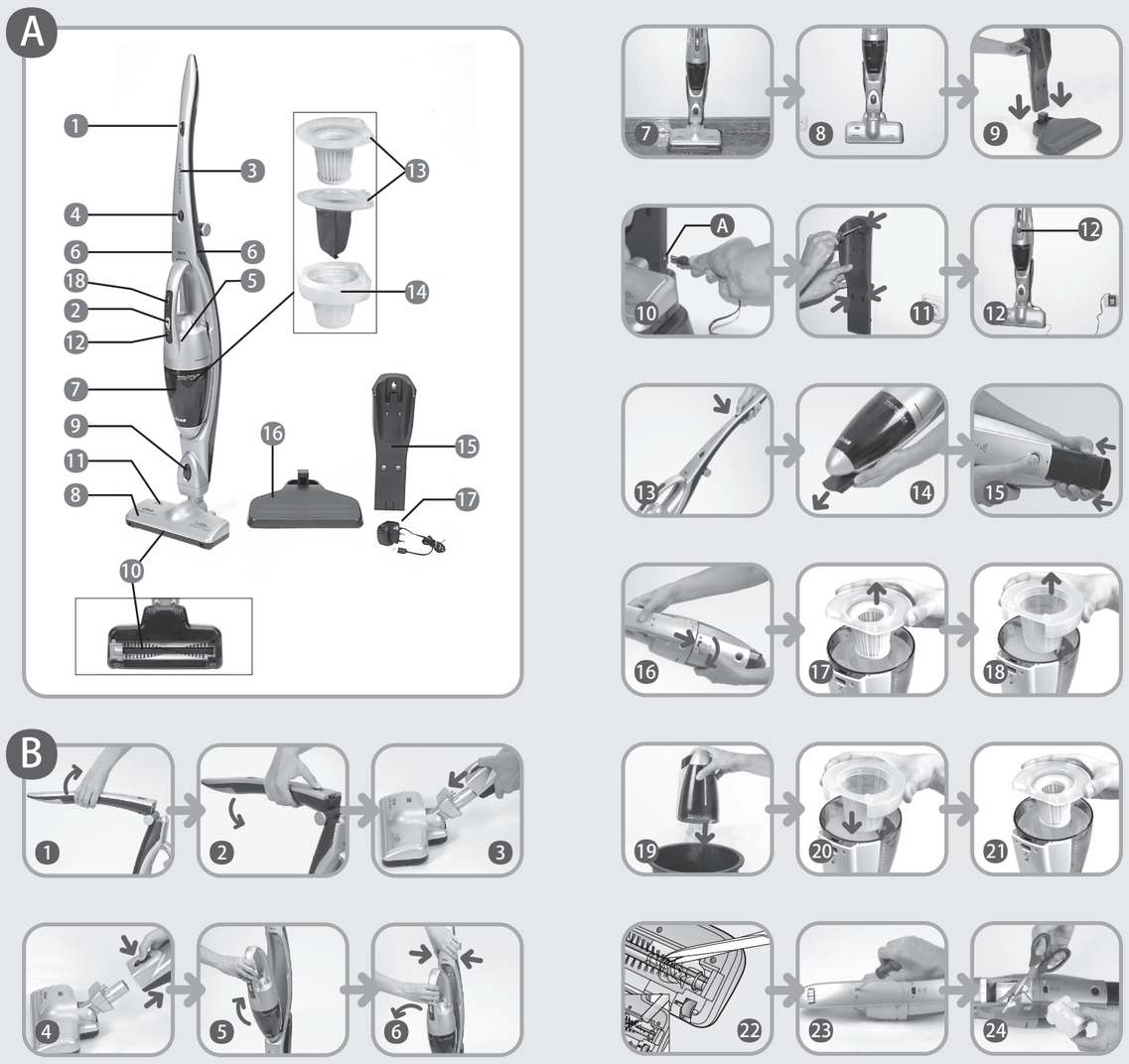
La base de chargement peut être fixée au mur ou placée au sol. (B7 et B8)
Pour utiliser la base de charge comme support au sol :
Introduire la pièce pour le support mural "15" dans celle du support pour sol "16" jusqu'à ce qu'elle soit parfaitement fixée. (B9)
Introduire la fiche de l'adaptateur "17" dans le trou "A" du support mural. (B10)
Pour utiliser la base de charge comme support mural :
Le support mural "15" doit être posé à proximité d'une prise électrique. Avant de faire l'installation, vérifier qu'aucun élément dangereux se trouve dans le mur comme par exemple des fils électriques, des tuyaux, etc.
Placez la fixation murale contre le mur comme indiqué sur la B11 et faites une marque pour localiser l'emplacement des vis. Une fois les vis en place, posez la fixation murale sur les vis et appuyez doucement vers le bas pour sécuriser la structure.
Introduire la fiche de l'adaptateur "17" dans le trou "A" du support mural. (B10)

CHARGE DE LA BATTERIE

Avant la première utilisation de l'aspiration, les batteries doivent être mises en charge durant 16 heures environ.
Insérez l'aspirateur sur la base de chargement (B12). Le témoin de charge (12) s'allume. Cet indicateur reste allumé tant que l'aspirateur est branché, et ce même si la batterie est complètement rechargée. L'aspirateur devient chaud au moment de la recharge. Ceci est normal et n'a aucun impact sur la sécurité ou le fonctionnement de l'appareil.
Il est possible de laisser l'aspirateur se charger tant qu'il n'est pas utilisé, grâce à quoi il sera toujours disponible avec la batterie complètement chargée.

MODE D'EMPLOI

Utilisation comme aspirateur :
Retirez l'aspirateur du chargeur et appuyez sur le bouton Marche/Arrêt "1". (B13)
L'indicateur "11" s'allume, indiquant que la brose pour sols rotative "10" est en cours de fonctionnement.
Assurez-vous qu'aucun embout ne soit bouché et que la brosse rotative soit propre.
Utilisation comme aspirateur à main :
Retirez l'aspirateur à main en appuyant sur le bouton de déverrouillage "6". (B6)
L'embout d'aspiration de l'aspirateur à main est ajustable afin d'atteindre des endroits difficiles d'accès. Pour ce faire, tirez doucement dessus jusqu'à ce qu'il soit complètement déplié. (B14)
Pour raccourcir ce conduit appuyer sur la broche de fixation et le pousser vers l'intérieur. (B15)
Pour nettoyer des éléments secs, aspirer dans un sens quelconque jusqu'à ce que la zone soit parfaitement propre. Ne remplissez pas trop le réceptacle à poussière. Videz-le régulièrement.
Lorsque vous rangez ou rechargez l'aspirateur à main, repliez l'embout d'aspiration dans sa position de rangement sur l'aspirateur en vous assurant qu'il soit correctement positionné. (B5)



ENTRETIEN & NETTOYAGE

Après chaque utilisation, nettoyer le réceptacle à poussière “7” et les Filtres “13” et “14”. Pour ce faire:
Retirez l’aspirateur à main de l’aspirateur et retirez le collecteur de saleté en appuyant sur le clip de déverrouillage puis en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d’une montre. (B16)
Retirez le filtre textile et le filtre HEPA (filtre HEPA uniquement pour le modèle AE4416) “13” pouces et le filtre en nylon de “14” pouces en les soulevant comme indiqué sur les B17 et B18. Vider le contenu de réceptacle à poussière (B19).
Nettoyer le réceptacle avec une brosse douce. S’il est très encrassé, le laver à l’eau savonneuse en prenant soin de bien le rincer et de le laisser sécher entièrement avant de l’installer à nouveau. Le filtre textile et le filtre HEPA (filtre HEPA uniquement pour le modèle AE4416) “13” pouces et le filtre en nylon de “14” pouces peuvent être nettoyés à l’eau savonneuse. Toutefois, assurezvous qu’ils soient complètement secs avant de les remettre dans l’appareil.
Monter à nouveau l’aspirateur, le filtre en Nylon “14” et appuyer dessus comme indiqué dans la B20.
Placez le filtre textile et le filtre HEPA (filtre HEPA uniquement pour le modèle AE4416) “13” pouces et appuyez dessus pour qu’ils s’enclenchent correctement (B21).
Replacez le collecteur dans le boîtier du moteur de l’aspirateur à main.
Replacez-le sur le corps de l’aspirateur.
Le corps moteur et les carcasses de l’appareil peuvent être nettoyés avec un chiffon humide, ne pas employer de produits abrasifs.
Remplacer les filtres régulièrement. Ces pièces détachées sont disponibles auprès des Services Techniques Agréés ou sur notre site internet www.Boschhome. fr, rubrique La Boutique.
Nettoyage de la brosse pour sols
B22
- Il est recommandé de nettoyer régulièrement la brosse pour sols.
- A cet effet, détacher la brosse pour sols de l’aspirateur balai. (voir B4)
- Couper les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux.
  Aspirer les fils et cheveux avec le suceur de joints.

MÉTHODE À SUIVRE POUR ENLEVER LES BATTERIES:

Ni-MH
De manière à protéger l’environnement, ne jettez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsque ce dernier arrive en fin de vie.
Cet appareil contient des batteries de Ni-MH qui doivent être retirées de l’appareil pour être ensuite recyclées.
Pour retirer les batteries de l’appareil, faire comme indiqué ci-après:
A l’aide d’un petit tournevis, retirez le couvercle du compartiment de la batterie situé sur l’arrière de l’aspirateur à main, comme indiqué sur la B23. Pour le modèle AE4417, dévissez toutes les vis de l’aspirateur à main à l’aide du tournevis.
Les batteries sont soudées à l’appareil, tirez-les et coupez les câbles avec des ciseaux (B24).
Les batteries sont à déposer dans les conteneurs spéciaux prévus à cet effet dans votre commune.
Tout appareil hors d’usage peut également être déposé dans un service technique agréé qui se chargera d’en gérer l’élimination conformément à la réglementation en vigueur.

REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d’élimination des déchets.
Produit aux normes de la Directive de l’UE 2012/19/EU.
Le logo “poubelle” apposé sur l’appareil indique que tout appareil électroménager hors d’usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d’appareils électriques ou électroniques ou qu’il doit être remis à votre vendeur à l’occasion de l’achat d’un nouvel appareil. Il incombe à l’utilisateur de déposer luimême l’appareil hors d’usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l’appareil hors d’usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l’environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d’élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l’élimination écologique, soit directement soit par l’intermédiaire d’un système public.
Pour toute information concernant le dépôt et l’élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

PT

NOTAS IMPORTANTES

- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Leia atentamente todas as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Guarde-as para futuras consultas. Quando passar este aspirador a uma terceira pessoa, passe também este manual de instruções.
- Este aparelho foi desenvolvido somente para uso doméstico. Ele só deve ser usado de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabilizará por qualquer dano causado por uso inadequado ou incorreto do aparelho.
- Ligue-o somente à voltagem descrita na placa de especificações.
- Não deixe o aspirador sozinho enquanto estiver em funcionamento.
- Não proceda à carga do aparelho a temperaturas abaixo dos 0°C ou acima dos 40°C.
- Não desmonte o aspirador enquanto o motor estiver a funcionar.
- Não use o aspirador sem filtro.
- Mantenha as aberturas sempre limpas e evite que o pó ou a sujidade bloqueiem a passagem do ar.
- Não utilize o aspirador para recolher líquidos inflamáveis nem coisas a arder, como cigarros ou cinza. Não aspire materiais tóxicos, dissolventes ou ácidos. Não aspire objectos duros, pontiagudos ou afiados que possam danificar o filtro.
- Não desligue da corrente puxando o cabo ou com as mãos molhadas.
- Proteja o aspirador e o carregador da exposição atmosférica, humidade ou fontes de calor.
- NÃO MERGULHE O CORPO DO MOTOR, O CABO, OU O TRANSFORMADOR, NA ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.
- Não ligue nem abra um carregador defeituoso; substitua-o por uma unidade nova.
- Qualquer tipo de reparação ou intervenção no aparelho diferente das especificadas em “Limpeza e Manutenção” devem ser realizadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.

DESCRIÇÃO DO APARELHO A

1. Botão LIGAR/DESLIGAR do aspirador de cabo
2. Botão para libertar o aspirador de mão
3. Alça do aspirador de cabo
4. Botão para desbloqueio do cabo
5. Aspirador de mão destacável
6. Botões para liberar o aspirador de mão
7. Depósito para a sujidade
8. Utensílio de base
9. Botão para soltar o utensílio de base
10. Utensílio de base rotativo
11. Indicador da função de utensílio de base
12. Indicador de carregamento de bateria
13. Tecido & filtro HEPA (HEPA somente para AE4416)
14. Filtro Nylon
15. Suporte Mural da Base de Carga
16. Base de suporte para unidade do carregador
17. Cabo carregador
18. Indicador luminoso da carga das baterias (Mod. AE4417/AE4418)

MONTAGEM DO APARELHO B

Anexando a alça do aspirador de cabo:
Para anexar a alça do aspirador de cabo simplesmente dobre-o para cima até que trave na posição de aspirador. (B1)
Para voltar a rebatê-lo, accionar o botão de desbloqueio “4” e libertar assim as patilhas que o fixam ao aspirador. (B2)
Anexando o utensílio de base “8”:
Para anexar o utensílio de base ao aspirador de cabo insira-o dentro do encaixe e pressione-o até que trave no aspirador. (B3)
Para retirá-lo novamente, pressione o botão “9”, que libertará os grampos que o anexa ao aspirador (B4).
Anexando o aspirador de mão:
Insira o aspirador de mão no aspirador de cabo como mostrado e trave na posição correta. (B5)
Para retirá-lo novamente pressione o botão “6” e remova-o do aspirador de cabo (B6).

INSTALAÇÃO MURAL

O suporte do carregador pode ser montado na parede ou no chão. (B7 & B8)
Para utilizar a base de carga como suporte de solo:
Insira a peça para o suporte mural “15” sobre a do suporte de solo “16” até que fique correctamente fixada. (B9)
Insira a ficha do adaptador “17” no orifício “A” do suporte mural. (B10)
Para utilizar a base de carga como suporte mural:
Para instalar o suporte mural “15”, escolha um lugar perto de uma tomada eléctrica. Antes de o colocar, assegurese de que não há objectos perigosos ocultos sob a superfície da parede como fios eléctricos, tubos, etc.
Coloque a moldura contra a parede como mostrado na (B11) e marque os lugares onde irão os parafusos. Assim que os parafusos estiverem ajustados, encaixe a moldura nos mesmos e pressione gentilmente para baixo para deixá-lo seguro.
Insira a ficha do adaptador “17” no orifício “A” do suporte mural. (B10)

CARGA DA BATERIA

Antes do primeiro uso, carregue as baterias do aspirador durante 16 horas aproximadamente. Insira o aspirador no bocal (B12). O indicador de carga (12) acenderá. Este indicador permanecerá aceso enquanto o aspirador estiver ligado, mesmo que a bateria esteja completamente carregada. O aspirador ficará aquecido enquanto estiver carregando. Isto é normal e não interferirá na segurança ou operação do mesmo.
Pode deixar o aspirador a carregar sempre que não estiver em uso. Desta forma, estará sempre disponível e com a bateria completamente carregada.

MODO DE USO

Utilizar como um aspirador de cabo:
Retire o aspirador de cabo da unidade de carregamento e pressione o botão Liga/Desliga “1”. (B13)
O indicador “11” acenderá, este indicador mostra que o utensílio de base rotativo “10” está a funcionar.
Certifique-se que nenhum bocal esteja bloqueado e que o utensílio de base rotativo esteja limpo.
Utilizar como aspirador de mão:
Retire o aspirador de mão pressionando o botão para liberação “6”. (B6)
O bocal de sucção do aspirador de mão pode ser ajustado para permitir que o aspirador alcance lugares de difícil acesso, para fazer isso puxe-o para cima até que esteja completamente extendido. (B14)
Para voltar a encurtar a longitude desta boquilha, faça pressão sobre ela na patilha de fixação e empurre a boquilha para dentro. (B15)
Para recolher restos secos, aspire em qualquer direcção até que a área fique limpa. Não encha excessivamente o depósito. Esvazie-o com frequência.
Quando guardar ou carregar o aspirador de mão, coloque o bocal de sucção de volta à sua posição de armazenamento, certificando-se que colocado correctamente. (B5)

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe o depósito “7” e os Filtros “13” e “14” depois de cada uso. Para isso:
Retire o aspirador de mão do aspirador de cabo e remova o recipiente de sujeira, pressionando o grampo de liberação e girando o recipiente no sentido antihorário. (B16)
Remova o tecido & filtro (HEPA somente para AE4416) “13” e o filtro de nylon “14”, levantando-os como mostrado nas B 17 & B18.
Esvazie o conteúdo do depósito (B19).
Limpe o depósito com uma escova suave. Se estiver muito sujo, pode lavá-lo com água e sabão, tratando de enxaguar bem e de o deixar secar completamente antes de voltar a instalá-lo.
O tecido & filtro HEPA (HEPA somente para AE4416) “13” e o filtro de nylon “14” podem ser lavados com água e sabão, entretanto certifique-se que estão completamente secos antes de encaixá-los novamente.
Volte a montar o aspirador, monte o filtro de Nylon “14” e pressione, como mostra a B20.
Encaixe o tecido & filtro HEPA (HEPA somente para AE4416) “13” e pressione sobre o mesmo, assim ajustará correctamente, B21.
Coloque o recipiente de volta no encaixe do motor do aspirador de mão.
Coloque-o de volta na unidade do aspirador de cabo.
O corpo do motor e as partes exteriores do aparelho podem limpar-se com um pano húmido; não utilize detergentes abrasivos.
Mude os filtros periodicamente. Poderá adquirir recargas nos Serviços Técnicos Autorizados.
Limpeza do bocal
B22
- O bocal deve ser limpo em intervalos regulares.
- Para isso, retire o bocal do aspirador manual. (ver B4)
- Corte os fios e cabelos enrolados com uma tesoura.
  Aspire os fios e cabelos com o bocal para fendas.

SISTEMA DE EXTRACÇÃO DE BATERIAS:

Ni-MH
Visando proteger o meio ambiente, nunca coloque este produto junto com o lixo doméstico, no fim de sua vida útil.
Este aparelho contém baterias de Ni-MH que devem ser extraídas do aparelho para a sua reciclagem.
Para extraí-las, realize os seguintes passos:
Com a ajuda de uma chave de fenda pequena, remova a tampa do compartimento da bateria na parte de trás do aspirador de mão, B23. Para AE4417, utilize a chave de fenda para remover todos os parafusos do aspirador de mão.
No interior encontrará as baterias soldadas sobre o aparelho.
Puxe-as e corte os cabos com uma tesoura. (B24)
Deposite as baterias nos contentores especiais da sua área de residência.
No final da vida útil do aparelho, pode também levar o aparelho a um serviço técnico autorizado para a sua correcta eliminação.

ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO

Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste -em princípio em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.
Este produto cumpre a Directiva da UE 2012/19/EU.
O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indicaque o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornamse responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.
A sua Câmara ou Município informarlhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

HU

FONTOS MEGJEGYZÉSEK

- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat, még mielőtt a készüléket először használatba venné. Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.
- Ez a porszívó csak háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően szabad használni. A gyártó a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés által okozott károkért felelősséget nem vállal.
- Csakis a típustábla szerinti feszültséghez csatlakoztassa.
- Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a porszívót.
- Ne töltse a készüléket 0°C alatti vagy 40°C feletti hőmérsékleten.
- Ne szerelje szét a porszívót bekapcsolt állapotban.
- A porszívót soha ne használja szűrő nélkül.
- A nyílásokat mindig tartsa tisztán, és kerülje a levegőnyílás por vagy piszok általi eltömítését.
- A porszívót ne alkalmazza gyúlékony folyadékok, égő tárgyak, mint a cigarettacsíkek vagy hamu felszívására. Soha ne porszívózzon fel mérgező anyagokat, oldószereket vagy savakat. Soha ne porszívózzon fel kemény, éles vagy szúró tárgyakat, amelyek károsíthatják a szűrőt.
- Vizes kézzel ne kezelje, vagy ne csatlakoztassa le.
- Védje a porszívót és a töltőkészüléket az időjárási behatásoktól, nedvességtől és hőforrástól.
- SOHA NE MERÍTSE A MOTORHÁZAT, KÁBELT VAGY AZ ÁTALAKÍTÓT VÍZBE VAGY MÁS FOLYADÉKBA.
- Hibás töltőkészüléket ne csatlakoztasson, illetve nyisson fel; helyettesítse újjal.
- Minden típusú javítási munkálatot a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben foglaltakon kívül kizárólag egy minősített javítóközponttal végeztessen.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA A

1. Kézi nyeles porszívó BE/KI gombja
2. Kézi porszívó zárnyitó gombja
3. Kézi nyeles porszívó kézi fogantyúja
4. Fogantyú kioldó gomb
5. Levehető kézi porszívó
6. Kézi porszívó zárnyitó gombok
7. Portartály
8. Padlószívófej
9. Padlószívófej zárnyitó gombja
10. Forgó padlószívófej
11. Padlószívófej funkciókijelzője
12. Akku töltéskijelző
13. Textil & HEPA szűrő (HEPA csak az AE4416 esetén)
14. Műanyag szűrő
15. Fali szerelvény a töltő egységhez
16. Töltőállomás padlótartója
17. Töltőkábel
18. Megvilágított akkutöltési jelző (AE4417/AE4418 modell)

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE B

A kézi nyeles porszívó kézi fogantyújának csatlakoztatása:
A kézi nyeles porszívó kézi fogantyújának csatlakoztatásához egyszerűen hajtsa azt fel, míg a porszívóra nem kattan. (B1)
Hogy újra levehesse, nyomja meg a „4” kioldó gombot, és ez kikapcsolja a porszívóhoz csatoló kapcsot (B2).
A „8” padlószívófej csatlakoztatása:
A padlószívófej kézi nyeles porszívóba történő csatlakoztatásához illessze azt helyére, és nyomja mindaddig, míg a porszívóra nem kattan. (B3)
A padlószívófej eltávolításához nyomja meg a „9” zárnyitó gombot, ezzel oldván ki a csíptetőket, melyek a porszívóhoz rögzítik (B4).
A kézi porszívó csatlakoztatása:
A kézi porszívót az ábra szerint illessze, és kattintsa be a kézi nyeles porszívóba. (B5)
Eltávolítása érdekében nyomja meg a kioldógombot „6”, és vegye le a kézi nyeles porszívóról. (B6)

FALI FELSZERELÉS

A töltőállomás tartóját falra lehet szerelni, illetve a padlóra lehet állítani. (B7 és B8)
A töltőállomás padlóállványként való alkalmazása:
Csúsztassa a fali szerelvény „15” részét a padlóállvány „16” részére, hogy bekattanjon a helyére. (B9)
Illessze a töltő „17” dugaszát a a fali szerelvény „A” aljzatába. (B10)
A töltőállomás fali szerelvényként való alkalmazása:
A „15” fali szerelvény felszereléséhez válasszon egy elektromos fali aljzathoz közeli helyzetet. A felszerelése előtt bizonyosodjon meg, hogy a fal felülete alatt nincsenek veszélyes tárgyak, mint az elektromos huzalok, vezetékek stb.
A falra szerelendő tartót helyezze a falra a (B11) szerint, és jelölje be a csavarok helyét. A csavarok felszerelése után helyezze rájuk a tartót, és nyomja azt enyhén lefele, míg biztosan nem áll.
Illessze a töltő „17” dugaszát a a fali szerelvény „A” aljzatába. (B10)

AZ ELEMEK FELTÖLTÉSE

Az első használatkor töltse körülbelül 16 órán át a porszívó elemeit.
Helyezze a porszívót tartójába (B12). A töltéskijelző (12) világít. Ez a kijelző mindaddig világít, míg a porszívó csatlakoztatva van, még akkor is, ha az akku teljesen fel van töltve. A porszívó töltődéskor felmelegszik. Ez normális jelenség, és a készülék üzembiztonságát, illetve működését nem befolyásolja.
A porszívót mindig töltheti, ha nincs használatban. Ez biztosítani fogja, hogy az elem teljesen ffeltöltött állapotban és használatra kész legyen.

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁSOK

Kézi nyeles porszívóként történő használata:
Vegye le a kézi nyeles porszívót a töltőállomásról, és nyomja meg a Be/Ki gombot „1” (B13).
A kijelző „11” kigyúl, mintegy jelezvén, hogy a forgó padlószívófej „10” működik.
Győződjön meg, hogy a fúvókák nincsenek eldugulva, és, hogy a forgó padlószívófej tiszta.
Kézi porszívóként történő használata:
Vegye le az kézi porszívót, lenyomván a kioldó gombot „6”. (B6)
A kézi porszívó szívónyílása úgy állítható, hogy a nehezen elérhető helyeket is ki lehessen porszívózni, ehhez kíméletesen húzzuk, mígnem teljesen ki van húzva. (B14)
A cső visszatolására nyomja meg a kioldó kapcsot és nyomja vissza a csövet. (B15)
A száraz maradványok felszívására porszívózzon minden irányba, amíg a terület tisztává válik. Ne töltse túl a tartályt. Ürítse ki rendszeresen.
A kézi porszívó tárolásakor, illetve töltésekor, illessze vissza a szívónyílást a kézi nyeles porszívón található várakozási helyére, meggyőződvén ennek jó elhelyezkedéséről. (B5)

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tisztítsa meg a „7” tartályt és a „13” és „14” szűrőt minden használat után. Ehhez:
Vegye le a kézi porszívót a kézi nyeles porszívóról, és a portartályt a kioldókapocs megnyomásával, valamint a tartály óramutató járásával ellentétes irányban történő elfordításával távolítsa el. (B16)

Távolítsa el a textil és HEPA szűrőt „13” (HEPA csak az AE4416 esetén lehetséges), valamint a nejlonszűrőt „14”, a B17 és B18 szerint emelvén fel azokat.
Ürítse ki a portartályt, B19.
Tisztítsa meg a tartályt egy puha kefével. Ha nagyon piszkos megmoshatja szapanos vízben. Bizonyosodjon meg, hogy jól kiöblítette, és visszaillesztés előtt hagyja jól megszáradni.
A textil és HEPA szűrőt „13” (a HEPA csak az AE4416 esetén lehetséges), és a nejlonszűrőt „14” szappanos vízben is lehet mosni, minden esetre győződjön meg arról, hogy tökéletesen megszáradtak, mielőtt visszaszerelné őket.
A porszívó összeszereléséhez helyezze a helyére a műanyag szűrőt, és nyomja meg a B20 alapján.
Szerelje vissza a textil és HEPA szűrőt „13” (a HEPA csak az AE4416 esetén lehetséges), és nyomja meg, hogy jól illeszkedjék (B21).
Helyezze vissza a portartályt a kézi porszívó motorházára.
Tegye vissza a kézi nyeles porszívó törzsére.
A motorházat és a burkolatokat megtörölheti egy tiszta nedves ronggyal, ne alkalmazzon súrolószereket.
Rendszeresen cserélje ki a szűrőket. A pótalkatrészeket beszerezheti egy minősített javítóközponttól.
A padlószívófej tisztítása
B22
- A padlószívófejet rendszeres időközönként tisztítsa meg.
- Ehhez vegye le a padlószívófejet a kézi porszívóról. (lásd B4)
- A rácsavarodott szöszt és hajat olióval vágja át.
  A szöszt és hajszálat / szőrt a keskeny szívófejjel porszívózza össze.

AZ ELEMEK ELTÁVOLÍTÁSA

Ni-MH
Környezetvédelmi meggondolásból, soha ne tegye a terméket háztartási hulladékkal egy helyre.
A készülék Ni-MH elemeket tartalmaz, amelyeket ki kell venni a készülékből újrahasznosítás érdekében.
Az elemek eltávolítására tegye a következőket:
Egy kis csavarhúzó segítségével nyissa ki az elemfedőt a kézi vákuumpumpa hátán, B23.
Az AE4417 esetében egy csavarhúzóval csavarja ki a kézi vákuumpumpa minden csavarját.
A belsejében megtalálja a készülékhez forrasztott elemeket.
Tolja ki az elemcsomagot, és vágja el a kábeleket egy olióval, B24.
Az elemeket tárolja a helyi hatóság által erre kihelyezett speciális tartályakban.
Hasonlóképpen a készülék hulladékmentesítésére az élettartama lejártával adja le egy minősített javítóközpontnál.

FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSÉT ILLETŐEN

Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez a nem szennyezőanyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.
Ez a termék megfelel a 2012/19/EU EU előírásoknak.
A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékrendelkezése kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékrendelkezése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újra használhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról forduljon a helyi hulladék központjához, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újra hasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékrendelkezéséért, akár közvetlenül vagy egy nyilvános rendszeren keresztül.
A helyi városi tanácsa információkkal szolgál az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésről.

AR

ملاحظات هامة

- **هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كاف من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.**
- قرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة. واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. وعند نقل المكنسة الكهربائية إلى طرف ثالث يرجى نقل دليل التعليمات هذا أيضاً.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. ويتعين استخدامه فقط وفقا لهذه التعليمات. ولن يكون الصانع مسئولاً عن أي ضرر ناتج عن تشغيل غير صحيح أو إساءة استخدام للجهاز.
- قم بالتوصيل فقط على الجهد المذكور على لوحة الدرجات.
- لا تترك المكنسة الكهربائية بدون مراقبة أثناء إشتغالها.
- لا تقم بشحن الجهاز تحت حرارة تقل عن. درجة أو تزيد عن 40 درجة حرارية.
- لا تقم بتفكيك الجهاز والمحرك مازال مشتغلا.
- لا تستعمل المكنسة بدون مصفاة.
- حافظ دائما على الفتحات نظيفة وتجنب أن يمنع الغبار والأوساخ مرور الهواء.
- لا تستعمل الجهاز لإمتصاص سوائل حارقة ولا أي شيئ يحترق كأعقاب السجائر أو الجمرات. لا تمتص ماد ملوثة أو مذيبات أو حمضيات. لا تمتص مواد صلبة أو مسننة أو حادة لانها قد تعرض الجهاز للضرر.
- لا تفصل الجهاز عن قاعدة الربط الكهربائي بجره من خيط الربط الكهربائي، أو بواسطة أيدي مبللة.
- تحمى المكنسة الكهربائية والشاحن من التعرض الجوي والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تدخل وحدة المحرك ولا خيط الربط الكهربائي أو المكيف الكهربائي في الماء أو في أي سائل آخر.
- ا تقم بتوصيل أو فتح الشاحن المعيب؛ استبدله بشاحن جديد.
- أية إصلاحات أو معاينات للجهاز مختلفة عما هو مبين في نقطة «التنظيف والصيانة»، يجب أن يقوم بها مهنيون تابعون لمصلحة الصيانة التقنية المرخصة.

مواصفات الجهاز A

1. زر فتح / غلق المكنسة الكهربائية بعصا اليد
2. زر ضغط المكنسة الكهربائية اليدوية
3. مقبض المكنسة الكهربائية بعصا اليد
4. زر فك إنحباس المفبض
5. مكنسة كهربائية يدوية قابلة للفصل
6. أزرار تحرير مكنسة كهربائية يدوية بعصا
7. خزان الأوساخ
8. أداة أرضية
9. زر تحرير أداة أرضية
10. أداة أرضية دوارة
11. مؤشر وظيفة أداة أرضية
12. مؤشر شحن البطارية
13. فلتر نسيج و HEPA (HEPA فقط ل AE4416)
14. مصفاة نيلون
15. مثبت حائطي لقاعدة شحن البطاريات
16. دعم أرضي لوحدة الشحن
17. كابل شحن
18. دليل مضيئ شحن البطاريات (نوع AE4417/ AE4418)

تركيب الجهاز B

إرفاق مقبض المكنسة الكهربائية بعصا اليد:
للإرفاق مقبض المكنسة الكهربائية بعصا اليد قم ببساطة بطيها إلى أعلى حتى تستقر في موضعها على المكنسة الكهربائية. (B1)
للعودة إلى خفضه، إضغط على زر فك الإنحباس «4» ثم قم بتحرير المشابك التي تثبته في المكنسة. (B2)
إرفاق الأداة الأرضية «8» :
لإرفاق الأداة الأرضية إلى المكنسة الكهربائية بعصا اليد أدخلها في مسكنها، واضغط عليها حتى تستقر في المكنسة الكهربائية. (B3)
لتفصلها مرة أخرى اضغط على زر «9» الذي سيحرر الماسكات التي تربطها بالمكنسة الكهربائية. (B4)
إرفاق المكنسة الكهربائية التي تمسك باليد:
الكهربائية بعصا اليد واقفلها في مكانها. (B5)
لخلعها مرة أخرى اضغط زر الإفلات «6» وأزلها من المكنسة الكهربائية بعصا اليد. (B6)

التثبيت في الحائط

ويمكن لدعم الشحن أن يكون إما معلقاً على الحائط أو موضوعاً على الأرض. (B7 و B8)
لإستخدام قاعدة الشحن كتثبيت أرضي:
أدخل القطعة الخاصة بالتثبيت الحائطي «15» في التثبيت الأرضي «16» حتى تثبت بإحكام. (B9)
أدخل وصيلة المكيف الكهربائي «17» في ثقب «A» للتثبيت الحائطي. (B10)
لإستخدام قاعدة الشحن كتثبيت حائطي:
لتركيب التثبيت الحائطي «15» قم بإختيار حيز قريب من قاعدة الربط الكهربائي. قبل تركيبه، تأكد من عدم وجود أدوات خطيرة مخفية وراء الحائط كخيوط كهربائية أو أنابيب.
ضع تعليق الجدار مقابل الحائط كما هو مبين في (B11) وقوم بوضع علامة على أماكن دخول مسامير القلاووظ. وبمجرد تركيب مسامير القلاووظ، ضع تعليق الجدار عليها واضغط عليه برفق إلى أسفل لجعله آمناً.
أدخل وصيلة المكيف الكهربائي «17» في ثقب «A» للتثبيت الحائطي. (B10)

مصفاة نيلون 14
مثبت حائطي لقاعدة شحن البطاريات 15
دعم أرضي لوحدة الشحن 16
كابل شحن 17
دليل مضيئ شحن البطاريات (نوع AE4417/ AE4418) 18

تركيب الجهاز B

إرفاق مقبض المكنسة الكهربائية بعصا اليد:
للإرفاق مقبض المكنسة الكهربائية بعصا اليد قم ببساطة بطيها إلى أعلى حتى تستقر في موضعها على المكنسة الكهربائية. (B1)
للعودة إلى خفضه، إضغط على زر فك الإنحباس «4» ثم قم بتحرير المشابك التي تثبته في المكنسة. (B2)
إرفاق الأداة الأرضية «8» :
لإرفاق الأداة الأرضية إلى المكنسة الكهربائية بعصا اليد أدخلها في مسكنها، واضغط عليها حتى تستقر في المكنسة الكهربائية. (B3)
لتفصلها مرة أخرى اضغط على زر «9» الذي سيحرر الماسكات التي تربطها بالمكنسة الكهربائية. (B4)
إرفاق المكنسة الكهربائية التي تمسك باليد:
الكهربائية بعصا اليد واقفلها في مكانها. (B5)
لخلعها مرة أخرى اضغط زر الإفلات «6» وأزلها من المكنسة الكهربائية بعصا اليد. (B6)

التثبيت في الحائط

ويمكن لدعم الشحن أن يكون إما معلقاً على الحائط أو موضوعاً على الأرض. (B7 و B8)
لإستخدام قاعدة الشحن كتثبيت أرضي:
أدخل القطعة الخاصة بالتثبيت الحائطي «15» في التثبيت الأرضي «16» حتى تثبت بإحكام. (B9)
أدخل وصيلة المكيف الكهربائي «17» في ثقب «A» للتثبيت الحائطي. (B10)
لإستخدام قاعدة الشحن كتثبيت حائطي:
لتركيب التثبيت الحائطي «15» قم بإختيار حيز قريب من قاعدة الربط الكهربائي. قبل تركيبه، تأكد من عدم وجود أدوات خطيرة مخفية وراء الحائط كخيوط كهربائية أو أنابيب.
ضع تعليق الجدار مقابل الحائط كما هو مبين في (B11) وقوم بوضع علامة على أماكن دخول مسامير القلاووظ. وبمجرد تركيب مسامير القلاووظ، ضع تعليق الجدار عليها واضغط عليه برفق إلى أسفل لجعله آمناً.
أدخل وصيلة المكيف الكهربائي «17» في ثقب «A» للتثبيت الحائطي. (B10)

شحن البطارية

قبل الإستعمال الأول، قم بشحن بطاريات المكنسة الكهربائية لمدة 16 ساعة تقريبا.
أدخل المكنسة الكهربائية في فتحتها (B12). الدليل الضوئي (12) يشتعل. سيظل مشتعلا طيلة إرتباط الجهاز بالتيار الكهربائي حتى ولو كانت البطارية مشحونة تماما. أثناء عملية الشحن سيسخن الجهاز قليلا. هذا ادي ولا يضر بسلامة الجهاز ولا بإشتغاله الجيد.
يمكن ترك هذا الجهاز يشحن ولكن دون أن يكون مشتغلا. بهذا الشكل يكون دائما مهيئا للإستخدام وبالبطارية مشحونة تماما.

طريقة الإستخدام

استخدامها كمكنسة كهربائية بعصا يد:
خذ المكنسة الكهربائية بعصا اليد من وحدة الشحن واضغط على زر تشغيل / إيقاف «1». (B13)
سيضيء المؤشر «11»، وهذا المؤشر يبين أن أداة الأرضية الدوارة «10» تعمل.
تأكد من عدم انسداد أي من الفتحات، وأن أداة الأرضية الدوارة نظيفة.
الاستعمال كمكنسة كهربائية ممسوكة يدوياً:
انزع المكنسة الكهربائية اليدوية بالضغط على زر «6». (B6)
ويمكن تعديل فوهة الشفط على المكنسة الكهربائية اليدوية ليسمح للمكنسة بالوصول إلى أماكن حرجة، وللقيام بذلك اسحب عليها بلطف حتى يتم فردها بالكامل. (B14)
**للعودة إلى تقصير طول هذه الفوهة، إضغط على مشابك التثبيت ثم إدفع الفو